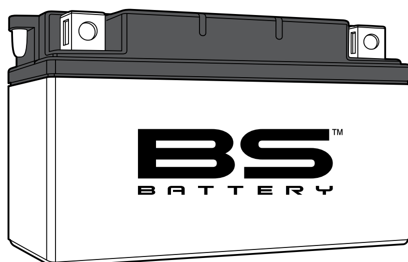
BS™ BATTERY

The Power you need...



CONVENTIONAL BATTERY

MOTORCYCLES BATTERY MF & CHARGING INSTRUCTIONS

WARNING



Please read the instructions carefully before using the battery.
The brand could not be held responsible for the consequences of improper installation and/or misuse of the battery inside your vehicle. If you have any problem or doubt, for your security we recommend you to contact a professional.



Instructions must be followed for a safe use of Factory Activated and Sealed Maintenance Free batteries.



Wear eye protection.



Keep children away from acid and batteries.



Explosion hazard:
- A highly-explosive oxyhydrogen gas mixture occurs when charging batteries.



Fire, sparks, naked lights and smoking are prohibited:
- Avoid causing sparks when dealing with cables and electrical equipment and beware of electrostatic discharges.
- Avoid short-circuits.



Corrosive hazard:
Battery acid is highly corrosive :
- Wear protective gloves and eye protection.
- Do not tilt battery, acid can escape from the degassing openings or vents.



First aid:
- EYES > Immediately hold eyes open and rinse immediately with plain water for at least 15 minutes. Consult a doctor without delay.
- SKIN > Quickly, but gently, wipe acid from skin. Remove any contaminated clothing or footwear and thoroughly wash the affected area with soap and water for at least 15 minutes. Consult a doctor without delay.
- SWALLOWED > Do not induce vomiting. Rinse out mouth with water, and if conscious, induce copious drinking of water or milk. Consult a doctor without delay.



Warning note:
- Do not expose batteries in direct daylight without protection.
- Discharged batteries can freeze, therefore it must be stored in an area free from frost.



Disposal :
- Take old batteries to a proper collection point. The instructions listed under part 1 must be followed during transportation. Never dispose old batteries in a domestic waste bin.

PRECAUTION BEFORE INSTALLATION

PREPARATION FOR FILLING

If your battery is equipped with, take off sealing and remove vent plugs only right before filling with the electrolyte. If your battery is equipped with a long exhaust tube, cut off its sealed end at about 3cm (1inch) from the lip. If your battery has a short sealing tube, and is supplied with a separate long tube, pull off the short one and replace with the long one. Cut the new tube at the same length of the old one.

FILLING WITH ELECTROLYTE

Fill the battery with electrolyte (dilute sulphuric acid) with a density of 1,280.
Fill to the "upper level" as indicated on the battery.
The electrolyte temperature should not be more than 30°C (86°F) when filling.
Leave the battery standing for half an hour after filling.
Electrolyte level may fall during standing. Refill again to the "upper level".

FIRST CHARGE

In order to optimize the life and power of your battery, an initial charge is highly recommended.

Release 2013-04

Charge the battery with a Motorcycle battery charger that suits for this size/type of battery with an output current 1/10th of the battery's rated capacity.
Let the battery settle for 1 or 2 hours after charging before checking the voltage.
If the voltage is less than 12.8 volts, additional charging is necessary.
If the electrolyte level is found fallen has dropped after charging, fill with distilled water up to the "upper level".
After charging replace the vents plugs firmly, wash off acid spillage with water, and dry the battery.

INSTALLATION

Fasten the battery firmly to vehicle. Be sure not to wrongly connect battery's positive and negative terminals.
Do not fold or crimp the battery's exhaust tube.
It may cause explosion if the tube is crimped.

MAINTENANCE SERVICE

Check electrolyte level once a month.
Add distilled water to restore the level.
Never use electrolyte to restore the level.
Keep the battery always clean.
Apply grease around the terminals to prevent corrosion.
Keep the exhaust tube free of folds and obstructions.

RECHARGING

Recharging is necessary when you find out that the lights get dim, the horn get weak and/or when you keep the battery unused during more than one month.
Charge the battery with an output current of 1/10th of the battery's rated capacity.
Charge until the battery starts gassing freely and the specific gravity of electrolyte rises to higher than 1,270.

NOTE

Many batteries contain a special chemical component that has been added to reduce sulfate crystal deposits (which eventually prevents the battery from accepting a charge).
It is a white chemical powder that may be visible before the battery is activated, but it dissolves once the electrolyte is added.
After charging the battery, the specific gravity of electrolyte rises to 1,290 (at 20°C/86°F).
If the battery has not been used for a quite long time, extended recharging time is required.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE, REMPLISSAGE ET CHARGE D'UNE BATTERIE MOTO

FR

AVERTISSEMENT



Lire attentivement la notice avant d'utiliser votre batterie.
La marque ne peut être tenu responsable des conséquences liées à une mauvaise installation et/ou utilisation de la batterie sur votre véhicule. Si vous deviez rencontrer le moindre souci, ou avoir un quelconque doute, pour votre sécurité, nous vous conseillons de faire appel à un professionnel.



Instructions pour une utilisation en toute sécurité pour les batteries activées en usine et de type scellées sans entretien (étanches).



Porter des lunettes de protection.



Tenir les enfants hors de portée de l'acide des batteries.



Risque d'explosion :
- Un mélange hautement explosif de gaz oxhydrique peut se former lors de la charge des batteries :



Feux, étincelles, flammes et fumer sont interdits :
- Eviter de causer des étincelles lors de la manipulation des câbles ou autre équipement électrique et protéger des décharges électrostatiques.
- Eviter les courts-circuits.



Risque de corrosion :
L'acide de batterie est hautement corrosif :
- Porter des gants et lunettes de protection.
- Ne pas incliner la batterie, de l'acide peut s'écouler de l'orifice de dégazage ou des ventilations.



Première aide :
- YEUX > En cas de contact avec les yeux, rincer immédiatement et abondamment avec de l'eau claire au moins pendant 15 minutes. Consulter ensuite un médecin.
- PEAU > Nettoyer rapidement les projections d'acide sur la peau. Enlever et neutraliser les vêtements contaminés et nettoyer les avec beaucoup d'eau et de savon. Consulter ensuite un médecin.
- ABSORPTION > En cas d'avalement, rincer abondamment la bouche avec de l'eau. Ne pas faire vomir. Consulter immédiatement un médecin.



Avertissement :
- Ne pas stocker les batteries en contact direct avec la lumière du jour sans les protéger.
- Les batteries déchargées peuvent geler, il faut donc les stocker à l'abri du gel.



Recyclage :
- Déposer les batteries usagées à un point de collecte agréé. Pour le transport, suivre les instructions du paragraphe 1. Ne jamais jeter les batteries usagées avec les déchets ménagers.

PRECAUTION D'EMPLOI

PRECAUTIONS LORS DU REMPLISSAGE

Si votre batterie en est équipée, enlever la bande adhésive de protection donnant accès aux bouchons de remplissage.
Enlever les bouchons de remplissage juste avant de remplir votre batterie d'électrolyte.
Si votre batterie est équipé d'un long tube de ventilation scellé, couper le à 3 cm de la partie scellée.
Si votre batterie a un long tube de scellage, et est fourni avec un autre tube long, enlevez le court et remplacez-le par le long.
Couper le nouveau tuyau à la même longueur que l'ancien.

REMPLISSAGE D'ELECTROLYTE

Remplir la batterie avec de l'électrolyte (acide sulfurique dilué) à densité de 1,280.
Remplir jusqu'au niveau supérieur comme indiqué sur la batterie.
L'électrolyte ne doit pas être à une température supérieure à 30°C lors du remplissage.
Laisser la batterie en position verticale pendant une demi-heure après remplissage.
Le niveau d'électrolyte peut baisser pendant cette opération.
Dans ce cas, remettre de l'acide jusqu'au niveau supérieur.

CHARGE INITIALE

Pour optimiser la durée de vie et la puissance de votre batterie, une charge initiale est fortement recommandée.
Charger la batterie en utilisant un chargeur adapté pour batteries moto et en le réglant avec un courant de sortie égal à environ 1/10ème de la capacité de la batterie.
Laisser la batterie se stabiliser environ 1 heure ou 2 après la charge avant de vérifier le voltage.
Si celui-ci est inférieur à 12.8V, une charge complémentaire est nécessaire.
Si le niveau d'électrolyte a baissé après la charge, remplir d'eau distillée jusqu'au niveau supérieur.
Après la charge, remettre les capuchons hermétiques, laver l'acide répandu avec de l'eau et sécher la batterie.

INSTALLATION

Fixer la batterie solidement au véhicule.
Prendre garde de ne pas faire une mauvaise connexion des bornes positives et négatives de la batterie.
Ne pas plier ou pincer le tuyau de trop-plein de la batterie.
Si le tuyau de trop plein est pincé, il peut causer une explosion de la batterie.

SERVICE D'ENTRETIEN

Vérifier le niveau d'électrolyte une fois par mois.
S'il se trouve en dessous du niveau supérieur, rajouter de l'eau distillée.
Dans ce cas, ne jamais utiliser d'acide.
Maintenir la batterie propre.
Appliquer de la graisse autour des bornes pour prévenir la corrosion.
Protéger le tuyau de trop plein contre le pinçage.

RECHARGE

Une recharge est nécessaire lorsque vous constatez une baisse de tension de l'éclairage ou un klaxon faible et que vous laissez la batterie non employée pendant une durée supérieure à un mois.
Charger la batterie en réglant le courant de charge à 1/10 de la capacité de la batterie.
Charger jusqu'à ce que la batterie retrouve son plein rendement et que la gravité spécifique d'électrolyte s'élève à une valeur supérieure à 1,270.

NOTE

Un certain nombre de batteries contient un composé chimique spécial qui a été rajouté afin de réduire les dépôts de sulfate (qui peuvent empêcher la charge).C'est une poudre chimique qui peut être visible avant que la batterie ne soit activée, mais qui se dissout une fois la batterie chargée.
Après avoir chargé la batterie, la densité spécifique de l'électrolyte atteint 1,290 (à 20°C).
Si la batterie n'a pas été utilisée sur une longue période, un temps plus long pour la recharge sera nécessaire.

WARNUNG

Anleitung bitte vor Gebrauch der Batterie sorgfältig lesen.
Für die Folgen einer unsachgemäßen Installation und/oder eines unzweckmäßigen Gebrauchs kann die Marke wir nicht zur Rechenschaft gezogen werden. Bei Problemen oder Zweifel, raten wir Ihnen einen Spezialisten zu kontaktieren.

Für einen sicheren Gebrauch der werksseitig aktivierten und verschlossenen wartungsfreien Batterien ist diesen Anweisungen unbedingt Folge zu leisten.

Augenschutz tragen.

Kinder von Säure und Batterien fernhalten.

Explosionsgefahr:
- Bei der Ladung von Batterien entsteht ein hochexplosives Knallgasgemisch :

Feuer, Funken, offenes Licht und Rauchen verboten :
- Funkenbildung beim Umgang mit Kabeln und elektrischen Geräten sowie durch elektrostatische Entladungen vermeiden.
- Kurzschlüsse vermeiden.

Verätzungsgefahr :
Batteriesäure ist stark ätzend, deshalb :
- Schutzhandschuhe und Augenschutz tragen.
- Batterie nicht kippen, aus den Entgasungsöffnungen kann Säure austreten.

Erste Hilfe :
- Säurespritzer im Auge sofort einige Minuten mit klarem Wasser spülen! Danach unverzüglich einen Arzt aufsuchen.
- Säurespritzer auf der Haut oder Kleidung sofort mit Säureumwandler oder Seifenlauge neutralisieren und mit viel Wasser nachspülen.
- Bei getrunkener Säure sofort einen Arzt aufsuchen !



Warnvermerk :
- Batterien nicht ungeschützt dem direkten Tageslicht aussetzen, sonst können Schäden am Batteriegehäuse entstehen.
- Entladene Batterien können einfrieren, deshalb frostfrei lagern.



Entsorgung :
- Altbatterien bei einer Sammelstelle abgeben. Beim Transport sind die unter Teil 1 aufgeführten Hinweise zu beachten. Altbatterien nie über den Hausmüll entsorgen !

VORKEHRUNGEN VOR DER INSTALLATION

VORBEREITUNG FÜR DAS BEFÜLLEN

Schutzband bzw. Stopfen erst kurz vor dem Befüllen der Batterie entfernen.
Falls die Batterie mit einem langen Schlauch und der Entgasungsöffnung versehen ist, so sollte das Schlauchende um ca. 3cm gekürzt werden. Falls die Batterie mit einer kurzen Schutzhülse ausgerüstet ist und ein längerer Schlauch beiliegt, so sollte die kurze Hülse entfernt und gegen den längeren Schlauch ausgetauscht werden.

FÜLLVORGANG

Zum Befüllen der Batterie sollte Batteriesäure (wässrige Schwefelsäure) mit einem spezifischen Gewicht von 1,280 verwendet werden. Es ist darauf zu achten, dass die obere Säurestandslinie, auf der Batterie als „upper level“ angegeben, erreicht wird.
Die Temperatur der Säure sollte auf keinen Fall höher als 30°C (86°F) liegen.
Nach dem Füllvorgang sollte die Batterie ca. 30 Minuten ruhen.
Falls der Säurestand während der Ruhepause abfällt, sollte Säure bis zum „upper level“ nachgefüllt werden.

LADEVORGANG

Um die Batterielebenszeit und Stromversorgung zu optimieren, sollte die Batterie vor dem Einbau geladen werden. Laden Sie die Batterie mit einem speziellen Ladegerät für Motorräder, welches für diese Batteriegröße / diesen Batterietypen geeignet ist, mit einem Strom der 1/10 der Batterienennkapazität entspricht. Die Batterie nach dem Laden 1 bis 2 Stunden ruhen lassen und dann die Spannung messen. Beträgt die Spannung weniger als 12,8 Volt, ist eine weitere Ladung nötig. Falls der Säurestand nach dem Ladevorgang gesunken ist, füllen Sie destilliertes Wasser bis zum„upper level“ nach. Nach dem Ladevorgang den Stopfen wieder aufsetzen, eventuell verspritzte Säure abwaschen und die Batterie abtrocknen.

INSTALLATION

Die Batterie ist in dem Motorrad fest einzubauen. Es muss sichergestellt werden, dass Plus- und Minus-Pol beim Anschluss nicht vertauscht werden.
Der Entgasungsschlauch sollte nicht geknickt oder eingeklemmt werden.
Das Einklemmen könnte zu einer Explosion der Batterie führen.

WARTUNG

Der Säurestand sollte monatlich kontrolliert werden.
Zur Auffüllung des Säuerstandes darf nur destilliertes Wasser verwendet werden.
Niemals Säure nachfüllen!
Die Batterie sollte immer sauber gehalten werden und die Anschlüsse von Zeit zu Zeit eingefettet werden, um Korrosionseinwirkungen zu vermeiden.
Der Entlüftungsschlauch darf weder geknickt noch eingeklemmt werden.

NACHLADEN

Wenn Beleuchtung und Hupe nachlassen und die Batterie länger als einen Monat nicht im Gebrauch war, so sollte sie unbedingt nachgeladen werden. Laden Sie die Batterie mit einem Strom, der 1/10 der Batterienennkapazität entspricht, so lange, bis es zur Gasung kommt und das spezifische Gewicht des Elektrolyts 1,270 übersteigt.

ANMERKUNG

Viele Batterien beinhalten eine spezielle chemische Komponente um eine Sulfatablagerung (welche die Batterie unter Umständen davon abhalten könnte, Ladung aufzunehmen) zu verringern.

Es handelt sich um ein weißes Pulver, welches vor der Aktivierung sichtbar sein kann, aber nach dem Befüllen verschwindet. Nach dem Laden der Batterie erhöht sich das spezifische Gewicht des Elektrolyts auf 1,290 (bei 20°C / 86°F). Wurde die Batterie über einen längeren Zeitraum nicht genutzt muss sie nachgeladen werden.

BATERÍA SECA Y CARGADA
INSTRUCCIONES

ADVERTENCIA



Leer detenidamente las instrucciones antes de usar la batería.
La marca no se hace responsable de las consecuencias derivadas de la incorrecta instalación y/o mal uso de la batería instalada en su vehículo. Si tiene cualquier consulta o duda, para su seguridad, recomendamos que contacte con un profesional cualificado.



Las instrucciones deben seguirse para un uso seguro de las baterías sin mantenimiento, activadas y selladas de fábrica.



Use protección ocular.



Mantener a los niños alejados del ácido y de las baterías.



Peligro de explosión :
- En el proceso de carga de las baterías, se produce una mezcla de gas oxhídrico altamente explosiva:



Prohibido acercar fuego, chispas, luces descubiertas y fumar :
- Evite causar chispas cuando trabaje con cables y material eléctrico y esté atento a las descargas electrostáticas.
- Evitar cortocircuitos.



Peligro de corrosión :
El ácido de las baterías es altamente corrosivo :
- Use guantes protectores y protección ocular.
- No incline la batería, el ácido puede escaparse de las aberturas de desgasificación o de las rejillas de ventilación.



Primeros auxilios :
- OJOS > Inmediatamente después de la exposición, mantenga los ojos abiertos y aclarar con agua abundante durante al menos 15 minutos. Consulte a un médico sin dilación.
- PIEL > Rápidamente, pero con cuidado, limpie el ácido de la piel. Retirar cualquier ropa o zapatos contaminados y lavar el área afectada con jabón y agua durante al menos 15 minutos. Consulte a un médico sin dilación.
- INGESTIÓN> No provocar el vómito. Enjuagar la boca con agua abundante y, si se está consciente, beber abundante agua o leche. Consulte a un médico sin dilación.



Advertencia :
- No exponer las baterías a la luz solar sin protección.
- Las baterías descargadas pueden congelarse. Así pues, deben almacenarse en zonas libres de heladas.



Reciclaje :
- Lleve las baterías viejas a puntos de recogida adecuados. Las instrucciones listadas en la parte 1 deben seguirse durante el transporte. Nunca tirar las baterías viejas a la basura doméstica.

PRECAUCIÓN ANTES DE INSTALACIÓN

PREPARANDO PARA EL LLENADO

Si su batería está equipada, sólo retirar la tira de sellado y las conexiones de ventilación antes de llenarla con el electrolito.
Si su batería está equipada con un tubo largo de evacuación, cortar su extremo sellado a unos 3 centímetros del borde.
Si su batería tiene un tubo de sellado corto, y se suministra con un tubo largo separado, retire el corto y reemplácelo con el largo.
Corte el nuevo tubo a la misma longitud del viejo.

LLENADO CON ELECTROLITO

Llene la batería con electrolito (ácido sulfúrico diluido) con una densidad de 1,280.
Llene hasta el nivel superior indicado en la batería.
La temperatura del electrolito no debería ser superior a 30ºC durante el proceso de llenado.
Mantener la batería en posición vertical durante 30 minutos después del llenado.
El nivel de electrolito debería bajar durante el reposo en posición vertical. Rellene de nuevo hasta el nivel superior indicado en la batería.

PRIMERA CARGA

Para optimizar la vida y el rendimiento de su batería, una carga inicial es altamente recomendada. Cargue la batería con un cargador apropiado para el tamaño y tipo de batería, con una potencia de salida de 1/10ª parte de la capacidad nominal de la batería. Deje reposar la batería durante 1 o 2 horas después de la carga antes de revisar el voltaje. Si el voltaje es inferior a 12,8 voltios, se requerirá una carga adicional. Si el nivel de electrolito ha disminuido después de la carga, rellene con agua destilada hasta el nivel superior indicado en la batería. Después de la carga, reemplace las conexiones de ventilación firmemente, limpie las salpicaduras de ácido con agua y seque la batería.

INSTALACIÓN

Sujete firmemente la batería al vehículo.
Asegúrese de que conecta adecuadamente los terminales positivo y negativo de la batería.
No doble o aplaste el tubo de la batería.
Podría provocarse una explosión si el tubo está aplastado.

SIN MANTENIMIENTO

Revise el nivel de electrolito una vez al mes.
Añada agua destilada para restablecer el nivel.
Nunca use electrolito para restablecer el nivel.
Mantenga la batería siempre limpia. Aplique grasa a las terminales para evitar que se produzca corrosión.
Mantenga el tubo de escape sin doblar ni obstruirse.

RECARGA

Se requiere una recarga cuando observe que las luces se atenúan, el claxon disminuye su volumen y/o cuando mantenga la batería sin usar durante más de un mes. Cargue la batería con un cargador apropiado para el tamaño y tipo de batería, con una potencia de salida de 1/10ª parte de la capacidad nominal de la batería. Cargue hasta que la batería empiece a expulsar gases y la gravedad del electrolito alcance niveles superiores a 1,270.

NOTA

Muchas baterías contienen componentes químicos especiales que han sido añadidos para reducir los depósitos cristalinos de sulfato (que finalmente impiden la correcta carga). Se trata de un polvo blanco químico que puede ser visible antes de la activación de la batería, pero se disuelve una vez que se añade el electrolito. Antes de cargar la batería, el nivel específico de gravedad del electrolito alcanza los 1,290 (a 20ºC/86ºF). Si la batería no se ha usado durante un periodo prolongado, se requerirá una recarga adicional.

IT

LIBRETTO D'ISTRUZIONI PER BATTERIA PER MOTOCICLI CARICATA SECCA

ATTENZIONE



Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare la batteria.
Il marchio non puo' essere ritenuta responsabile per le conseguenze dell'errata installazione e/o uso improprio della batteria all'interno del vostro veicolo. Se avete qualsiasi problema o dubbio, per la vostra sicurezza vi consigliamo di contattare un professionista.



Seguire le istruzioni per un uso sicuro delle batterie sigillate senza manutenzione e attivate alla produzione.


Proteggere gli occhi.


Tenere i bambini lontano da acido e batterie.


Pericolo d'esplosione :
- Una miscela di gas ossidrico altamente esplosivo si puo' verificare quando si caricano le batterie :


Fuoco, scintille, luci con fili non protetti e fumo sono vietati :
- Evitare di provocare scintille quando si tratta di cavi e apparecchiature elettriche e attenzione alle scariche elettrostatiche.
- Evitare i corto-circuiti.


Pericolo di corrosione :
L'acido della batteria è altamente corrosivo:
- Indossare guanti protettivi e occhiali di protezione.
- Non inclinare batteria, l'acido può uscire dal degasaggio attraverso aperture o sfiati.

Primo soccorso :
- Gli occhi > Tenere gli occhi aperti e immediatamente risciacquare con acqua per almeno 15 minuti. Consultare un medico senza indugio.
- PELLE > pulire l'acido dalla pelle velocemente, ma delicatamente. Rimuovere eventuali indumenti contaminati o scarpe e lavare accuratamente la zona interessata con acqua e sapone per almeno 15 minuti. Consultare un medico senza indugi.
- INGESTIONE > non provocare il vomito. Sciacquare la bocca con acqua e se cosciente, bere in abbondanza acqua o latte. Consultare un medico senza indugio.


Avvertenza :
- Non esporre le batterie alla diretta luce del giorno senza protezione.
- Le batterie scariche possono congelare, pertanto devono essere immagazzinate in un'area libera dal gelo.



Smaltimento :
- Portare le batterie esaurite a un punto di raccolta appropriato. Devono essere seguite le istruzioni elencate nella parte 1 per il trasporto. Non gettare mai le batterie vecchie in un bidone di rifiuti domestici.

INFORMAZIONII

PREPARAZIONE PER IL MONTAGGIO

Se la batteria è dotata con fori di sfiato e tenuta, rimuovere i tappi giusto prima del riempimento con l'elettrolita. Se la batteria è dotata di un tubo di scarico lungo, tagliato alla fine fissarlo a circa 3 cm (1 pollice) dal labbro. Se la batteria ha un tubo di tenuta corto, viene fornita con un lungo tubo separato, tirare fuori quello corta e sostituirlo con quello lungo. Tagliare il tubo di nuovo alla stessa lunghezza di quello vecchio.

RIEMPIMENTO CON L'ELETTROLITA

Riempire la batteria con elettrolita (acido solforico diluito) con una densità di 1.280.
Riempire il "livello superiore", come indicato sulla batteria.
La temperatura dell'elettrolito non deve essere superiore a 30°C (86°F) durante il riempimento.
Lasciare la batteria a riposo dopo il riempimento.
Il livello dell'elettrolita puo' scendere durante la fase di riposo diritta.
Ricaricare nuovamente al livello superiore".

Prima carica

Al fine di ottimizzare la vita e la potenza della vostra batteria, una carica iniziale è altamente raccomandata. Caricare la batteria con un caricabatterie moto adatto a questo formato/tipo di batteria con un'uscita di corrente 1/10 della capacità nominale della batteria. Lasciare che la batteria si stabilizzi per 1 o 2 ore dopo la ricarica prima di controllare la tensione. Se la tensione è inferiore a 12,8 volt, è necessaria una nuova carica supplementare. Se il livello dell'elettrolita é sceso dopo la ricarica, riempire con acqua distillata fino a "livello superiore". Dopo la ricarica ripiazzare i tappi saldamente, lavare l' acido fuoriuscito con acqua e asciugare la batteria.

ISTALLAZIONE

Fissare la batteria saldamente al veicolo. Assicurarsi di non collegare indebitamente i morsetti positivi e negativi della batteria.
Non piegare o strozzare il tubo di scarico della batteria.
Se il tubo è crimpato può causare esplosioni.

SERVIZIO DI MANUTENZIONE

Controllare il livello dell'elettrolita una volta al mese.
Aggiungere acqua distillata per ripristinare il livello.
Non utilizzare mai elettrolita per ripristinare il livello.
Mantenere la batteria sempre pulita. Applicare grasso intorno i terminali per evitare la corrosione.
Tenere il tubo di scarico privo di pieghe e ostruzioni.

RICARICA

Una ricarica è necessaria quando si scopre che le luci perdono di brillantezza, quando il suono del clacson é debole o quando si é mantenuta la batteria inutilizzata per più di un mese. Caricare la batteria con una corrente di uscita di 1/10 della capacità nominale della batteria. Carica fino a quando la batteria comincia il degasaggio libero e la gravità specifica dell'elettrolita diventa superiore a 1.270.

NOTA

Molte batterie contengono una speciale componente chimico che è stato aggiunto per ridurre i depositi di cristalli di solfato (che alla fine impedisce che la batteria sia ricettiva ad una carica). È una polvere bianca chimica che può essere visibile prima che la batteria è attivata, ma si scioglie dopo aver aggiunto l'elettrolita. Dopo la carica della batteria, il peso specifico dell'elettrolito si erge a 1.290 (a 20°C/86°F). Se la batteria non è stata utilizzata per un tempo abbastanza lungo è necessario un tempo di ricarica maggiore.

PT

INSTRUÇÕES PARA BATERIA DE MOTOCICLOS SECA E CARREGADA

ADVERTÊNCIA



Por favor leia cuidadosamente as instruções antes de utilizar a bateria.
Da marca não pode ser considerada responsável pelas consequências de uma instalação indevida e/ou má utilização da bateria dentro do veículo. Se tiver algum problema ou dúvida, recomendamos, para sua segurança, que contacte um profissional.



As instruções têm de ser seguidas, para uma utilização segura das baterias sem manutenção, activadas e seladas de fábrica.



Utilize protecção para os olhos.



Mantenha as crianças longe do ácido e das baterias.



Perigo de explosão :
- Quando se carregam as baterias, ocorre uma mistura altamente explosiva de gás :



É proibido fazer fogo, faíscas, luzes e fumar :
- Evite provocar faíscas quando está a lidar com cabos e equipamento eléctrico, e tenha atenção às descargas electroestáticas.
- Evite curto-circuitos.



Perigo de corrosão :
O ácido da bateria é altamente corrosivo :
- Utilize luvas protectoras e protecção nos olhos.
- Não incline a bateria, o ácido pode escapar das aberturas de saída de gases ou respiradores.



Primeiros socorros :
- Olhos> Mantenha os olhos abertos e lave-os imediatamente com muita água, durante pelo menos, 15 minutos. Consulte um médico com urgência.
- Pele> Rápida mas delicadamente limpe o ácido da pele. Retire o vestuário ou calçado contaminado e lave abundantemente a área afectada com sabão e água, durante pelo menos 15 minutos. Consulte um médico com urgência.
- Engolir> Não provoque o vómito. Lave a boca com água e, se estiver consciente, beba uma grande quantidade de água ou leite. Consulte um médico com urgência.



Aviso :
- Não exponha as baterias à luz directa do dia sem protecção.
- As baterias descarregadas podem congelar, por isso devem ser armazenadas numa área sem gelo.



Eliminação :
- Leve as baterias usadas para um local apropriado. Devem ser seguidas as instruções abaixo, parte 1, durante o transporte. Nunca deite fora baterias usadas no caixote do lixo doméstico.

PRECAUÇÕES ANTES DA INSTALAÇÃO

PREPARACÃO PARA O ENCHIMENTO

Retire a bateria da caixa . Retire somente o selo e os tampões de ventilação antes do enchimento com o electrólito. Se a sua bateria está equipada com um tubo de exaustão comprido, corte a sua extremidade a cerca de 3 cm (1 polegada) da ponta.
Se a sua bateria tem um tubo curto, e foi fornecida com um tubo comprido em separado, puxe para fora o tubo curto e substitua-o pelo comprido. Corte o novo tubo do mesmo comprimento que o antigo.

ENCHIMENTO COM ELECTRÓLITO

Encha a bateria com electrólito (ácido sulfúrico diluído) com uma densidade de 1.280.
Encha até ao "nível superior" como indicado na bateria.
A temperatura do electrólito não deve ser superior a 30º C (86º F) quando encher.
Deixe a bateria de pé durante meia hora depois de encher.
O nível do electrólito pode descer durante o repouso. Volte a encher até ao "nível superior".

PRIMEIRA CARGA

A fim de optimizar a vida e a potência da sua bateria é altamente recomendável efectuar uma carga inicial. Carregue a bateria com um carregador de baterias de motociclo apropriado para este tamanho/tipo de bateria com uma potência de saída de 1/10 da capacidade nominal da bateria. Deixe a bateria repousar durante 1 a 2 horas depois de a carregar e antes de verificar a voltagem. Se a voltagem for inferior a 12.8 volts, é necessária uma carga adicional. Se o nível do electrólito descer depois de carregar, encha com água destilada até ao "nível superior". Depois de carregar recoloque os tampões de ventilação firmemente, lave com água os vestígios de ácido e seque a bateria.

INSTALAÇÃO

Fixe a bateria firmemente ao veículo.
Assegure-se que não liga, por engano, os terminais positivo e negativo da bateria.
Não dobre o tubo de exaustão da bateria.
Se o tubo estiver dobrado pode causar explosão.

SERVIÇO DE MANUTENÇÃO

Controllare il livello dell'elettrolita una volta al mese.
Aggiungere acqua distillata per ripristinare il livello.
Non utilizzare mai elettrolita per ripristinare il livello.
Mantenere la batteria sempre pulita. Applicare grasso intorno i terminali per evitare la corrosione.
Tenere il tubo di scarico privo di pieghe e ostruzioni.

RECARREGAR

É necessário recarregar quando verifica que as luzes ficam fracas, a buzina fica fraca e/ou quando a bateria permanece sem uso durante mais de um mês.
Carregue a bateria com uma corrente de saída de 1/10 da capacidade nominal da bateria.

WAARSCHUWING



Lees de instructies zorgvuldig voordat u de accu gebruikt.
BS batterij kan niet aansprakelijk gesteld worden voor de gevolgen van onjuiste installatie en/of misbruik van de accu in uw voertuig. Heeft u een probleem of twijfeld u. Voor veiligheidsredenen raden wij u aan contact op te nemen met een professional.



Voor een veilig gebruik van de vanaf fabriek geladen en verzegelde onderhouds en zuurvrije accu's moeten instructies worden gevolgd.



Draag oogbescherming.



Houd kinderen uit de buurt van zuur en accu's.



Gevaar voor explosie:
-Een zeer explosief gasmengsel treedt op tijdens het opladen van batterijen:



Vuur, vonken, onbeschermd licht en roken zijn verboden:
-Vermijd vonken veroorzaakt bij het omgaan met kabels en elektrische apparatuur en pas op voor elektrostatische ontladingen.
- Voorkomen van kortsluitingen.



Bijtend gevaar:
Accuzuur is sterk bijtend :
-Draag beschermende handschoenen en oogbescherming.
-Accu niet doen kantelen, zuur kan ontsnappen uit de ontgassing openingen of ventilatie.



Eerste hulp:
-OGEN > onmiddellijk ogen open houden en onmiddellijk spoelen met gewoon water gedurende ten minste 15 minuten. Raadpleeg een arts onmiddelijk.
-HUID > snel, maar zacht,het zuur uit huid vegen. Verwijder alle verontreinigde kleding en schoeisel en was het getroffen gebied grondig met water en zeep gedurende ten minste 15 minuten. Raadpleeg een arts onmiddelijk.
-Opname door de mond > geen braken opwekken. Mond met water spoelen, daarna direkt veel water of melk drinken. Raadpleeg een arts onmiddelijk.



Waarschuwing :
-Accu's niet blootstellen aan direct daglicht zonder bescherming.
-Ontladen accu's kunnen bevriezen, dus moet deze worden opgeslagen in een gebied dat vrij is van vorst.



Verwijdering:
-Breng de oude batterijen naar een goed recycling punt. De genoemde instructies in deel 1 moeten worden gevolgd tijdens het vervoer. Gooi nooit oude batterijen tussen het huisvuil.

LET OP VOOR DE INSTALLATIE

VOORBEREIDING VOOR HET VULLEN

Als uw accu is uitgerust met een afdichting, verwijder deze en verwijder de rechtse ventilatie plug alvorens de accu te vullen met zuur.
Als uw accu is uitgerust met een lange uitlaatslang, deze op het afgesloten einde afsnijden op ongeveer 3 cm (1 inch) van de lip.
Heeft uw accu een korte uitlaatslang, en er zit een lange uitlaatslang bij, vervang de korte slang voor de lange slang. Snij de nieuwe slang af op dezelfde lengte als de oude.

VULLEN MET ZUUR

Vul de accu met zuur met een dichtheid van 1,280. Vullen naar het "hoogste niveau" zoals aangegeven op de accu.
De zuur temperatuur mag niet meer dan 30 ° C (86 ° F) zijn bij het vullen.
Laat de accu gedurende een half uur staan na het vullen.
Zuur niveau kan dalen tijdens het staan. Opnieuw navullen naar het "bovenste niveau".

Voor het optimaliseren van de levensduur en de kracht van uw accu, wordt een eerste lading sterk aanbevolen.
Laadt de accu met een motorfiets acculader geschikt voor het formaat/type van de batterij met een uitgangsvermogen van 1/10de van de nominale capaciteit van de batterij.
Laat de accu 1 of 2 uur rusten na het opladen voor het verifiëren van de spanning.
Als de spanning minder dan 12,8 Volt is, is meer opladen nodig.
Als het zuur niveau is gedaald na het opladen,navullen met gedestilleerd water tot het"hoogste niveau".
Na het opladen de ventilatie plug terug plaatsen, gemorst zuur met water afwassen, en daarna de accu drogen.

INSTALLATIE

Plaats de accu stevig in het voertuig .Ben er zeker van dat u de positieve en negatieve polen op de juiste manier aansluit.
Vouw of plooi de accu uitlaatslang niet.
Het kan een explosie veroorzaken als de uitlaatslang klem zit.

ONDERHOUDS SERVICE

Controleer zuur niveau eenmaal per maand.
Gebruik gedistilleerd water om het niveau te herstellen.
Gebruik nooit zuur om het niveau te herstellen.
Houd de accu altijd schoon.
Smeer wat vet rond de polen om corrosie te voorkomen.
Houd de uitlaatslang vrij van plooien en obstakels.

OPLADEN

Opladen is nodig wanneer je erachter komt dat de lichten dimmen, de claxon zwak is of wanneer u 1 maand de accu niet gebruikt.
De accu opladen met een uitgangsstroom van 1/10de van de nominale capaciteit van de accu.
Opladen totdat de accu begint te vergassen en het soortelijk gewicht van het zuur hoger dan 1.270 stijgt.

OPMERKING

Vele accu’s bevatten een speciaal chemisch component die is toegevoegd voor het verminderen van sulfaat crystal deposito's (die uiteindelijk voorkomt dat de accu een lading nodig heeft).
Het is een witte chemisch poeder die zichtbaar is voordat de accu wordt geactiveerd, maar oplost zodra het zuur wordt toegevoegd.
Na het opladen van de accu, stijgt het soortelijk gewicht van het zuur tot 1.290 (bij 20 ° C/86 ° F). Als de batterij niet is gebruikt voor een lange tijd, is opladen nodig.

BS™
BATTERY





The Power you need...